

Étude CNL

Les adaptations cinématographiques et audiovisuelles françaises d'œuvres littéraires

Le mariage entre le livre, le cinéma et l'audiovisuel : une valeur sûre aux effets vertueux

Vendredi 28 mars, le Centre national du livre (CNL) a rendu publics les résultats de sa nouvelle étude, confiée au cabinet BearingPoint, sur les adaptations cinématographiques et audiovisuelles d'œuvres littéraires, produites et sorties en France entre 2015 et 2023.

Une étude centrée sur la production française, en association avec le CNC et la SCELFF.

Après sa précédente étude (publiée en 2023) portant sur les adaptations d'œuvres littéraires dans l'offre cinématographique et audiovisuelle de 6 pays clés sur la période 2015-2021, le CNL a souhaité étudier spécifiquement le marché français. S'appuyant sur l'analyse de plus de 4 200 titres, produits et sortis en France entre 2015 et 2023, cette nouvelle étude vise à apporter un éclairage inédit sur la place des adaptations de livres au sein de la production cinématographique et audiovisuelle française.

Principales conclusions à retenir sur cette étude :

- **Les adaptations d'œuvres littéraires représentent 17 % des œuvres cinématographiques et audiovisuelles de fiction produites et diffusées en France entre 2015 et 2023** (14 % au global, c'est-à-dire en intégrant les documentaires). Sur cette période, le volume global d'adaptations a augmenté (+28 %) dans les mêmes proportions que le reste des productions françaises (+27 %), sans effet plafond : ainsi, **lorsque la production cinématographique et audiovisuelle totale augmente, le nombre d'adaptations augmente également.**
- **Le genre cinématographique et audiovisuel « famille/animation » enregistre le plus fort taux d'adaptation au global (31 %).** Au cinéma, les genres « famille/animation » (ex. : *L'école buissonnière*) et « biographie » (ex. : *La fille de Brest*) présentent les taux d'adaptation les plus élevés (respectivement 41 % et 32 %), tandis que les genres « action/aventure » (ex. : *Germinal*) et « SF/fantastique » (ex. : *Theodosia*) arrivent en tête en audiovisuel (tous les deux à 23 %).
- **Les adaptations d'œuvres littéraires représentent 21 % des entrées générées par les productions françaises sorties au cinéma en France**, avec 343 000 entrées en moyenne pour l'adaptation d'un livre porté à l'écran, contre 260 000 entrées en moyenne pour les autres films, soit en moyenne **plus de 30 % d'entrées supplémentaires enregistrées par les films adaptés d'œuvres littéraires** (ex. : *Sur les chemins noirs* ; *Valérian*).

Contacts presse :

Olivier Couderc

olivier.couderc@centrenationaldulivre.fr

01 49 54 68 66 / 06 98 83 14 59

Soline Consigny

soline.consigny@centrenationaldulivre.fr

01 49 54 68 18 / 07 82 05 28 84

Centre national du livre

53, rue de Verneuil

75343 Paris Cedex 07

www.centrenationaldulivre.fr



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Le 28 mars 2025

- **Les adaptations cinématographiques enregistrent également de belles performances à l'international et dans les palmarès** : 21 % des productions françaises les plus exportées, c'est-à-dire ayant généré le plus d'entrées en salle à l'international (top export Unifrance), sont adaptés d'œuvres littéraires (ex. : *Le petit prince* ; *Les trésors du petit Nicolas* ; *Elle*) ; 25 % des nommés dans les principales catégories des Césars (meilleur film, meilleur film d'animation, meilleur film documentaire) sont des adaptations (ex. *La nuit du 12* ; *Ma vie de Courgette* ; *Retour à Reims*).
- **En audiovisuel, les volumes d'adaptations ont fortement augmenté en une dizaine d'années** (+ 48 % sur l'ensemble de l'audiovisuel, c'est-à-dire séries et unitaires) et 17 % des fictions ayant généré le plus d'audience sur les chaînes françaises en clair (top 20 audiences en clair Arcom) sont adaptés d'œuvres littéraires (ex. : *Jacqueline Sauvage* ; *Le temps est assassin* ; *Une chance de trop*).

Du côté des livres adaptés :

- **La quasi-totalité (92 %) des adaptations cinématographiques et audiovisuelles françaises provient de textes parus à partir de 1901, faisant donc encore majoritairement l'objet de droits d'adaptation. Près d'un quart (24 %) est issu de livres publiés après 2015**, démontrant ainsi le fort attrait des producteurs français pour des parutions littéraires récentes, et 6 % sont même adaptés de livres publiés moins de 3 ans auparavant, indiquant que les livres ont été optionnés rapidement après leur sortie ou avant leur publication (ex. : *Réparer les vivants* ; *Le bal des folles* ; *Marion, 13 ans pour toujours* ; *Clémenceau la force d'aimer*).
- **61 % des adaptations cinématographiques et audiovisuelles de production française sont tirés de livres de littérature générale** (41 % de romans contemporains - ex. : *En attendant Bojangles* - et 14 % de polars - ex. : *Les volets verts*) ; 20 % d'ouvrages de non-fiction (ex. : *Le quai de Ouistreham*) ; 12 % de bandes dessinées (dont 4 % de BD jeunesse - ex. : *Le petit Spirou*) ; 8 % de jeunesse (hors BD jeunesse - ex. : *Sans famille*).
- **Pour la majorité des livres, la sortie de leur adaptation permet un regain de leurs ventes papier** : 61 % des livres ont bénéficié d'un rebond de leurs ventes papier en France après la sortie de leur adaptation (28 % ont même plus que doublé leur volume de vente), avec un effet encore plus marqué au cinéma (67 % bénéficient d'une augmentation de leurs ventes d'exemplaires papiers - ex. : *Le consentement* ; *18.3 une année à la PJ* ; *L'amour et les forêts* ; *La syndicaliste* ; *Au revoir là-haut*) qu'en audiovisuel (50 % enregistrent une hausse - ex. : *D'argent et de sang* ; *Sambre, radioscopie d'un fait divers* ; *Juste un regard*).

Pour Régine Hatchondo, présidente du CNL : « *Les résultats de cette étude montrent que les adaptations de livres enregistrent de belles performances en matière d'entrées, d'audience et de reconnaissance, au cinéma comme dans l'audiovisuel, mais aussi en matière de ventes d'exemplaires papier pour les ouvrages concernés. Il y a là un effet vertueux pour ces deux industries culturelles, qui ont tout à gagner à se rapprocher.* »

**Pour découvrir l'étude, rendez-vous au Festival du livre de Paris,
vendredi 11 avril à 12h, Salon international**

**Les résultats complets sont disponibles sur le site internet du CNL
www.centrenationaldulivre.fr**

Contacts presse :

Olivier Couderc
olivier.couderc@centrenationaldulivre.fr
01 49 54 68 66 / 06 98 83 14 59

Soline Consigny
soline.consigny@centrenationaldulivre.fr
01 49 54 68 18 / 07 82 05 28 84

Centre national du livre
53, rue de Verneuil
75343 Paris Cedex 07
www.centrenationaldulivre.fr

